






دادى كے ساتھ چٹياں

-  Violet Otieno
-  Catherine Groenewald
-  Samrina Sana
-  urdu
-  nivå 4

(uten bilder)

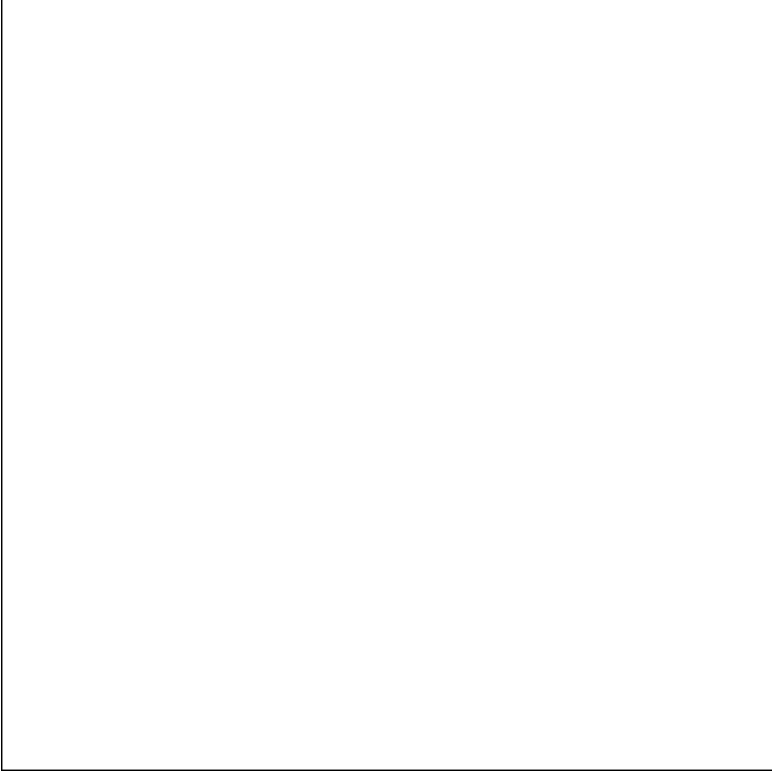


اُڈونگو اور ایپو شہر میں اپنے والد کے ساتھ رہتے تھے۔ انہیں
چھٹیوں کا انتظار تھا۔ نا صرف اس لیے کہ سکول بند ہو بلکہ وہ اپنی
دادی کے گھر جا سکیں۔ وہ ایک بڑی ندی کے کنارے مچھلیاں
پکڑی جا نے والی گاؤں میں رہتی تھیں۔

اُڈونگو اور ایپو بہت خوش تھے کیونکہ انہیں ایک بار پھر سے اپنی
دادی کے گھر جانا تھا۔ ایک رات پہلے انہوں نے اپنا سامان
باندھا اور گاؤں جا نے کے لمبے سفر کے لیے تیار
ہوئے۔ وہ پوری رات سو نہیں سکے اور چھٹیوں کے بارے
میں باتیں کرتے رہے۔

اگلی صبح جلد ہی وہ اپنے ابو کی گاڑی میں گاؤں کے لیے روانہ
ہو آئے۔ وہ پہاڑوں، جدگلی جانوروں اور چائے کے پودوں
کے پاس سے گزرے۔ انہوں نے گاڑیاں گدیں اور گاؤں
کا آئے۔

تھوڑی دیر بعد چپے تھک گئے اور سو گئے۔



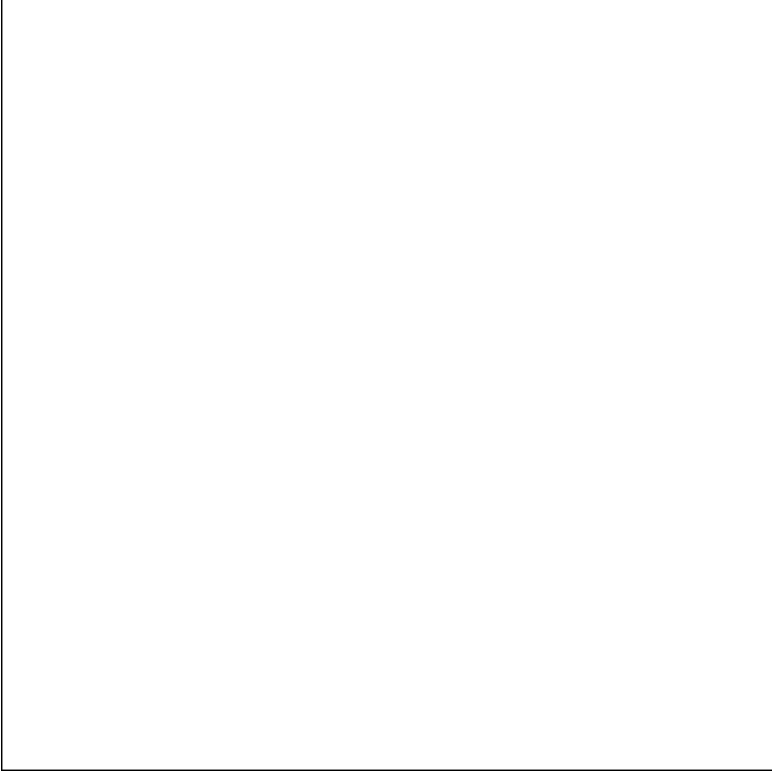
والد نے اودونگو اور ایپو کو اٹھایا جب وہ گاؤں پہنچ گئے۔ وہاں
انہیں نیار کیناڈا، اُن کی دادی درخت کے نیچے چٹائی پر آرام کرتی
ہوتی ملیں۔ نیر کیناڈا کا مطلب لوزبان میں کیناڈا کے لوگوں کی بیٹی
ہے۔ وہ ایک مصنوط اور خوبصورت عورت تھی۔

نیا رکیناڈا نے اُن کو اپنے گھر میں خوش آمدید کہا اور کمرے میں
خوشی سے اُن کے گرد جھومی اور گائی۔ اُس کے پوتے
اُسے شہر سے لایا ہوا تحفہ دینے کے لیے بہت بے
تاب تھے۔ پہلے یہ تحفہ کھولیں۔ اُڈونگو نے کہا۔ نہیں،
پہلے یہ تحفہ ایپو نے کہا۔

تحفے کھولنے کے بعد نیا رکیناڈا نے اپنے پوتے اور پوتی کو
روایتی انداز میں دعا دی۔

اُڈونگو اور ایپو باہر چلے گئے۔ اُنہوں نے تہلیوں اور پرندوں کا
پچھا کیا۔

وہ درخت پر چڑھ، اور ندی میں پانی اُڑایا۔



جب اندھیرا ہو گیا تو وہ کہا نے سے پہلے گھر آگئے۔ کہا نے
کے دوران ہی انہیں نیند آ نے لگی۔

اگلے دن بچوں کے ابو بچوں کو نیا رکیناڈا کے پاس چھوڑ کر شہر
کے لیے واپس آگئے۔

اُڈونگو اور ایپو نے گھر کے کاموں میں اپنی دادی کی مدد کی۔ وہ
پانی لاتے، آگ کے لیے لکڑی لاتے۔ انہوں نے
انڈے اور چوزے اکٹھے کیے اور باغیچے سے سبزہ چنا۔

نیا رکیناڈا نے اپنے بچوں کو لکڑی سے اُبلتی ہوئی مکئی کھانا
سیکھایا۔ اُس نے انہیں سیکھایا کہ چھلی کے ساتھ ناریل چاول
کیسے کھائے جاتے ہیں۔

ایک صبح اُڈونگو اپنی دادی کے ساتھ گائیں کو چرا نے اے گیا۔
وہ ہر سیاوں کے باغچے میں بھاگ گئیں۔ کسان اُڈونگو سے کافی
غصہ تھا۔ اُس نے اُسے گائیں کے فصلیں کھا نے پر بہت
دھکایا۔ اُس دن کے بعد اُس نے یقینی بنایا کہ گائیں دوبارہ کسی
مصہبت میں نہ چھنسیں۔

ایک اور دن بچے نیر کیناڈا کے ساتھ بازار گئے۔ وہاں اُس نے سبزیاں، چینی اور صابن پینے کے لیے ٹھہیلہ لگایا۔ ایپو خریداروں کو چیزوں کی قیمت بتاتی اور اوڈونگو اُن کے خریدے ہوئے سامان کو باندھتا۔

دن کے ختم ہو نے پر انہوں نے مل کر چائے پی۔ انہوں
نے کہا ہے ہو ہے پیسوں کو گننے میں اپنی دادی کی مدد کی۔

لیکن بہت جلدی چھٹیاں ختم ہو گئیں اور بچوں کو اب شہر واپس جانا
تھا۔ نیار کھینا ڈا نے اودونگو کو ایک ٹپی اور ایپو کو ایک جرسی دی۔
اس نے ان کے سفر کے لیے کھانا باندھا۔

جب اُن کے ابو انہیں لینے آئے وہ جانا نہیں چاہتے تھے۔
بچوں نے نیار کیناڈا کی منت کی کہ وہ اُن کے ساتھ شہر چلیں۔
میں شہر کے لیے بہت بوڑھی ہوں اُس نے مسکرا کر کہا۔ میں
تمہارا دوبارہ گاؤں آئے کے لیے انتظار کروں گی۔

اُڈونگو اور ایپودونوں نے انہیں زور سے گلے لگایا اور الوداع
کہا۔

اُڈونگو اور ایپو سکول واپس گئے، انہوں اپنے دوستوں کو گاؤں کی
زندگی کے بارے میں بتایا۔ کچھ بچوں نے حسوس کیا کہ شہر کی
زندگی بہتر ہے لیکن ان میں سے تقریباً سب نے اس بات کو
مانا کہ اُڈونگو اور ایپو کی دادی بہت شاندار ہیں!



Barnebøker for Norge

barneboker.no

دادی کے ساتھ چٹیاں

Skrevet av: Violet Otieno

Illustret av: Catherine Groenewald

Oversatt av: Samrina Sana

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).